

# Contacto



Boletín del Consejo Canadiense del Trigo

Volumen 3, 2005

## Perspectiva de los cultivos en el oeste de Canadá

**A**unque la cosecha del 2004 resultó ser difícil, las abundantes lluvias que causaron algunos de los problemas a la cosecha han mejorado las perspectivas de la cosecha del 2005. Los cultivos recién plantados contaron con las reservas de humedad del suelo más positivas desde el comienzo de la década debido, en parte, a la excesiva lluvia que motivó la interrupción de la cosecha del 2004.

El mejoramiento en las condiciones de humedad del suelo en la región de las praderas comenzó con las constantes lluvias de septiembre del 2004. Aunque la sequía en el período de octubre a diciembre permitió que se terminara la cosecha, la humedad del suelo permaneció a niveles sobre lo normal. Las nevadas de invierno también fueron sobre lo normal en todas las regiones excepto en el sur de Alberta. La nieve caída en invierno es una fuente importante de humedad para la siembra. El ritmo general de plantación en el oeste de Canadá durante la primavera fue de dos a cinco

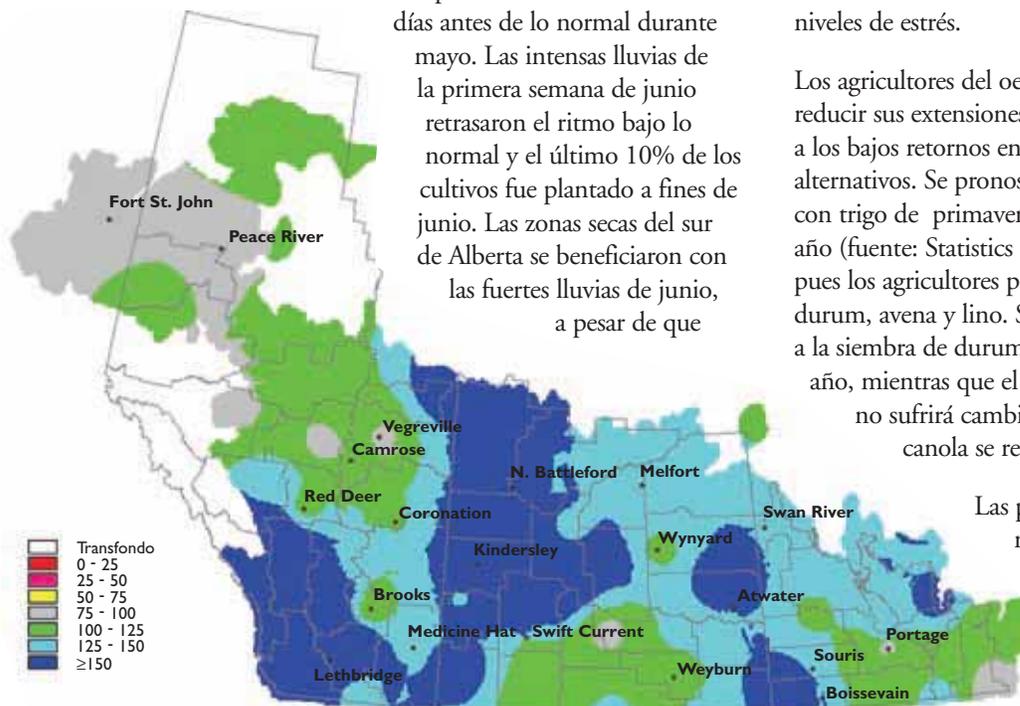
días antes de lo normal durante mayo. Las intensas lluvias de la primera semana de junio retrasaron el ritmo bajo lo normal y el último 10% de los cultivos fue plantado a fines de junio. Las zonas secas del sur de Alberta se beneficiaron con las fuertes lluvias de junio, a pesar de que

algunas pocas inundaciones causaron daños a los cultivos. Las lluvias también provocaron atrasos en la siembra y pérdidas de cultivos en Manitoba, donde el Valle de Red River estuvo demasiado mojado durante la mayor parte de la temporada de siembra. La lluvia caída durante la temporada de primavera osciló desde el 75% de lo normal a más del 150% de lo normal. Sólo una pequeña zona en el sur de Alberta tuvo una precipitación significativamente bajo lo normal (menos que 50% de lo normal).

Las temperaturas también fueron ligeramente más bajas que lo normal durante la temporada de siembra de primavera pero no tan frías como aquellas durante la primavera del 2004. En la región del río Peace y en partes del oeste de Alberta hizo un poco más calor que lo normal, mientras que en todas las otras regiones hizo más frío que lo normal durante la primavera. Esto retrasó un poco el desarrollo de los cultivos pero mantuvo bajos los niveles de estrés.

Los agricultores del oeste de Canadá han decidido reducir sus extensiones de trigo este año debido a los bajos retornos en comparación con cultivos alternativos. Se pronostica que el área plantada con trigo de primavera se reducirá en 2,9 % este año (fuente: Statistics Canada March Intentions), pues los agricultores pretenden plantar más trigo durum, avena y lino. Se espera que el área dedicada a la siembra de durum crezca en un 5,5 % este año, mientras que el área dedicada a la cebada no sufrirá cambios. Se espera que el área de canola se reduzca en un 8,3 %.

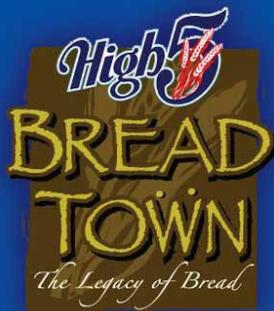
Las perspectivas actuales de los rendimientos de los cultivos son positivas debido a las mejores condiciones de humedad de los suelos  
*continuación...*



UNA BRILLANTE IDEA



# Reviviendo el legado del pan en Malasia



Bread Town, el primer museo del pan del mundo, muestra la historia del desarrollo del pan a través de los años utilizando murales de gran colorido, exhibiciones interactivas y experiencia práctica.

El pan ha sido un elemento básico de la alimentación humana por más de 5.000 años. Ahora una nueva instalación ubicada cerca de Kuala Lumpur, Malasia, permite a los espectadores pasearse a través de la historia del pan.

Stanson Bakeries, uno de los mayores productores de pan de Malasia, inauguró las nuevas instalaciones de High5 Bread Town en 2004. Bread Town, el primer museo del pan del mundo, muestra la historia del desarrollo del pan a través de los años utilizando murales de gran colorido, exhibiciones interactivas y experiencia práctica. El delicioso aroma del pan fresco, recién salido del horno, le da un toque de realismo al museo.

Los espectadores aprenden cómo evolucionó el pan a través de la historia, desde sus comienzos en el antiguo Egipto, pasando por la Edad del Hierro, los períodos romano y vikingo y la Revolución Industrial, hasta su rol en la dieta actual. Las exhibiciones del museo demuestran que cada período fue caracterizado por importantes mejoras en la calidad del grano, el proceso de molienda, horneado y la forma y textura de los panes. Una de las presentaciones se concentra exclusivamente



en el Earl of Sandwich. A este famoso georgiano se le reconoce como la persona que introdujo el mundo al ahora común sandwich. Como era un ávido jugador, no quería intrrumpir sus juegos de cartas para ir a comer. Desarrolló la técnica de poner una comida entre dos tajadas de pan porque así podía continuar su juego sin ensuciar las cartas.

En la Olden Day Bread Shop se exhiben panes de todo el mundo, lo que ilustra los diversos tipos de pan que comen las diferentes culturas. La gira "Skywalk Factory Tour" le da a los visitantes una visión de la mayor panadería independiente de Asia Sudoriental, que contiene la más moderna tecnología.



El museo también exhibe extraordinaria maquinaria antigua para la confección del pan, la que demuestra cuánto pan consumía la gente antiguamente. También se pueden ver en el museo otras antigüedades, por ejemplo la máquina Founder, que fue diseñada por Tan Chin Suan, el fundador de las Stanson Bakeries, en la década de los años 1960s.

Para mayor información sobre High5 Bread Town, o para hacer reservas para una gira, sírvase visitar la página web del museo en: [www.high5breadtown.com.my](http://www.high5breadtown.com.my) ■

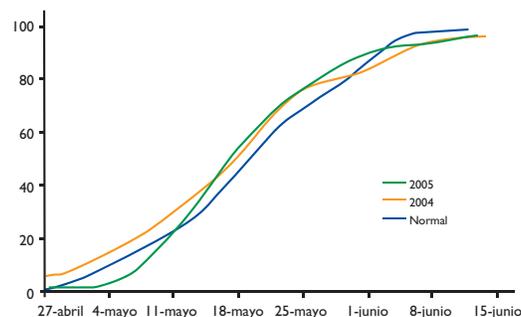
continuación de la portada...

en todas las praderas. Los rendimientos del año pasado alcanzaron niveles casi record a pesar de una helada temprana y de retrasos en la cosecha. Las expectativas actuales son que los rendimientos estén más cercanos al promedio, a pesar de las mejores condiciones de humedad a comienzos de la temporada. ■

## Superficie sembrada del oeste de Canadá (millones de acres)

|                                | 2000-04 Promedio | Stats. Can. 2003 | Stats. Can. 2004 | Stats. Can. 2005 | % Cambio     |
|--------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------------|
| Sólo trigo                     | 25,57            | 24,98            | 24,61            | 24,12            | -2,0%        |
| Trigo de primavera             | 19,15            | 18,28            | 18,43            | 17,90            | -2,9%        |
| Durum                          | 5,94             | 6,14             | 5,51             | 5,82             | 5,5%         |
| Trigo de invierno              | 0,48             | 0,56             | 0,67             | 0,41             | -38,8%       |
| Avena                          | 4,74             | 5,19             | 4,52             | 5,27             | 16,7%        |
| Cebada                         | 11,39            | 11,72            | 10,83            | 10,90            | 0,7%         |
| Centeno                        | 0,31             | 0,36             | 0,40             | 0,36             | -11,3%       |
| Lino (incl. solin)             | 1,70             | 1,84             | 1,80             | 2,15             | 19,2%        |
| Canola                         | 11,13            | 11,63            | 13,06            | 11,97            | -8,3%        |
| <b>Seis granos principales</b> | <b>54,84</b>     | <b>55,70</b>     | <b>55,20</b>     | <b>54,76</b>     | <b>-0,8%</b> |

## El ritmo de la siembra en el oeste de Canadá – seis granos principales



## El CWB invierte en la investigación sobre el almacenamiento de granos

**E**l CWB ha invertido en una nueva instalación única en el campus de la Universidad de Manitoba ubicado en Winnipeg.

“Esta inversión crea una oportunidad sin precedentes para que Canadá tenga un rol destacado en la investigación de nuevos métodos para preservar la calidad del trigo y la cebada mantenidos en almacenamiento”, declaró Ken Ritter, presidente del Directorio del CWB.

El Centro para la Investigación sobre Almacenamiento de Granos del Consejo Canadiense del Trigo, ubicado cerca de la Facultad de Agronomía del campus de Winnipeg, famoso en todo el mundo, fue oficialmente inaugurado en una ceremonia realizada el 18 de marzo.

Ritter y Adrian Measner, presidente y gerente general del CWB, se unieron a representantes de otras organizaciones financieras en este evento, incluyendo el Gobierno de Canadá, el Gobierno de Manitoba y la Universidad de Manitoba. Unos 40 agricultores de trigo y cebada de comunidades cercanas a Winnipeg fueron invitados a presenciar la inauguración oficial, escuchar los discursos, conocer el Centro y disfrutar una recepción.

El grano almacenado suele estar expuesto a factores degradantes, tales como infección de insectos, moho y excesiva humedad. El edificio, de 1.400 m<sup>2</sup>, contiene silos para almacenamiento de granos diseñados para simular diversos ambientes reales de modo que se puedan desarrollar y evaluar nuevos métodos para combatir los factores degradantes. El Centro también cuenta con laboratorios computarizados para evaluar la información y probar nuevas ideas, así también como una estructura a escala de planta piloto para manejo y limpieza de granos. Los investigadores también utilizarán tecnología de visión artificial para desarrollar procedimientos automáticos para el manejo y procesamiento de granos.

El CWB invirtió, en nombre de los agricultores del oeste de Canadá, \$400.000 en el Centro. A cambio de la inversión, el edificio recibió su nombre en honor del CWB. Además del gran letrero de bronce y logotipo en la fachada exterior, se colocó una placa recordatoria en el vestíbulo dedicando la inversión a los agricultores del oeste de Canadá.

“Este Centro permite a los clientes realizar investigación en Winnipeg y permite que Canadá descubra y comparta información técnica que realzará la calidad de los granos que los clientes compran”, explicó Ritter. “Esto reforzará la excelente reputación que los granos canadienses ya tienen ante nuestros compradores.”

“También le da al CWB la oportunidad de asociarse con una institución educacional y de investigación de calidad mundial como es la Universidad de Manitoba.”

El Dr. Digvar Jayas, vicepresidente asociado de investigación de la Universidad de Manitoba, el hombre que vislumbró la creación del centro de investigación, declaró que la apertura del Centro para la Investigación sobre Almacenamiento de Granos del CWB constituye un logro notable.

“En Canadá, no hay otro grupo



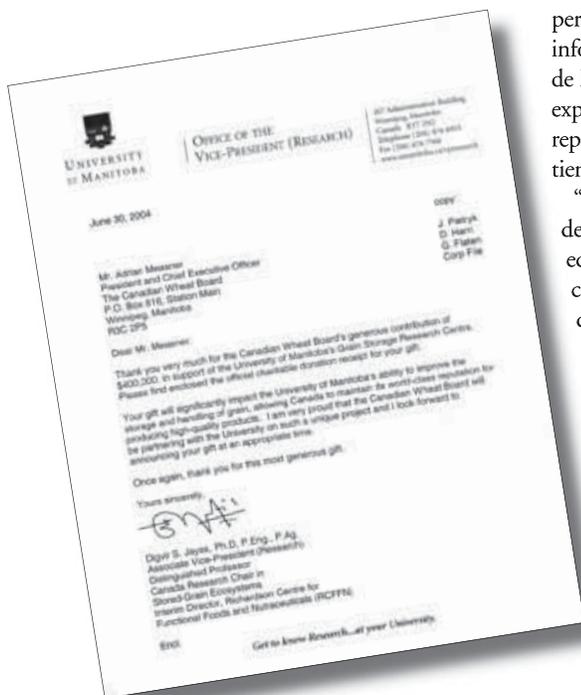
de investigación que esté abocado a la resolución de problemas relativos a los ecosistemas de los granos almacenados utilizando un enfoque multi-disciplinario. Estamos reuniendo ingenieros, entomólogos, químicos y economistas agrarios en este Centro, la institución más integral de su tipo del mundo.”

Los clientes que deseen más información sobre el Centro para la Investigación sobre Almacenamiento de Granos del CWB o que deseen programar una visita al Centro, sírvanse visitar la página web de la Universidad de Manitoba, en [www.umanitoba.ca](http://www.umanitoba.ca). ■

Cita de la placa recordatoria del vestíbulo:

“Los agricultores de trigo y cebada del oeste de Canadá, que controlan y financian las operaciones del Consejo Canadiense del Trigo, son la base de un sector conocido en todo el mundo por la producción de granos de alta calidad y su abastecimiento a los clientes. La investigación de calidad mundial es fundamental para sostener la capacidad productora del sector y mantener la calidad en forma continua.

El Consejo Canadiense del Trigo dedica esta inversión a los agricultores de granos del oeste de Canadá, cuyo ingenio, inventiva y dedicación han plasmado la historia de nuestro país y creado oportunidades para el futuro.”



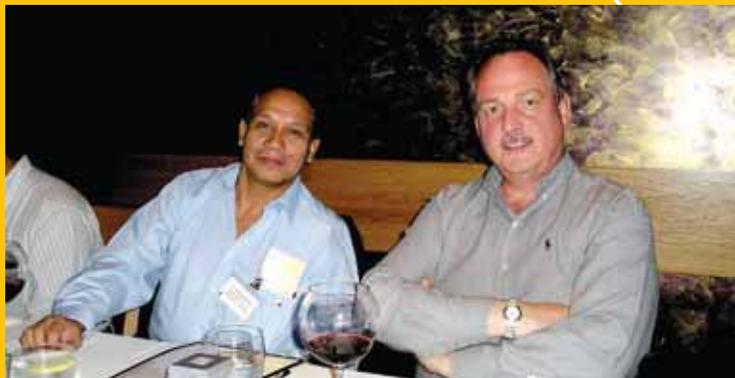
# Caras y lugares

En mayo del 2005, el Instituto Internacional de Granos de Canadá (CIGI) y el Consejo Canadiense del Trigo recibieron a tres visitantes especiales de Molinos Modernos, S.A., Ciudad de Guatemala, Guatemala.

El grupo visitó CIGI para informarse sobre el desempeño del Trigo Select Rojo de Invierno del Oeste de Canadá (Canadian Western Red Winter – CWRW- Select wheat) durante la panificación.



(i-d) Juerg Gygax, gerente de manufactura; Manuel E. Mendoza, jefe de control de calidad; Alfredo Arroyo, gerente de producción.



Alfredo Arroyo con Graham Worden, alto directivo de servicios técnicos del CWB.



Erik Ordóñez, gerente de marketing del CWB para América Latina y el Caribe, se reunió con clientes en La Habana, Cuba, en marzo del 2005.



Marta Cabrera, especialista en calidad de la Unión Molinera, Cuba; Maricela Alvarez, Departamento Comercial, Alimport, Cuba; Mariella Ramírez, Departamento de Crédito y Finanzas, Alimport, Cuba; Emma Pellón, División de Cereales, Alimport, Cuba.

En enero del 2005, Lisa Nemeth, gerente de servicios técnicos del CWB, Erik Ordóñez, gerente de marketing del CWB para América Latina y el Caribe y Myl Subramaniam, de CIGI, visitaron la Organización Solarte en Bogotá, Colombia, para reunirse con clientes y sostener conversaciones sobre nuevos cultivos.



Izquierda a derecha: Jaime Solarte, gerente de Molinos Apolo; Lisa Nemeth; Arturo Solarte, gerente general, Molinos Apolo; George Kramarski, gerente de Molinos Ricaurte; Erik Ordóñez; Bernardo Solarte, gerente de Industria Harinera Capri en Cundinamarca, Colombia.

Contacto es una publicación del Consejo Canadiense del Trigo (CWB) ideada para mantener informados a nuestro socios de la industria de granos de América Latina y el Caribe acerca del sistema canadiense de comercialización de granos, de las iniciativas del Consejo y de los factores que inciden en la comercialización del trigo y de la cebada del oeste de Canadá.

**Se invita a los lectores a enviar sus preguntas y comentarios a:**

Linda Deger, Editora, The Canadian Wheat Board, P.O. Box 816 Station Main, Winnipeg, Manitoba, Canada, R3C 2P5 Teléfono: (204) 983-8620 Fax: (204) 983-4678, linda\_deger@cwbc.ca